

ZAPADOČESKÁ UNIVERZITA V PLZNI

Fakulta filozofická

Katedra románských jazyků

PROTOKOL O HODNOCENÍ BAKALÁŘSKÉ PRÁCE

(Posudek oponenta)

Práci předložil(a) student(ka): Michala Šaškova

Název práce: Komparace trhu pojistovacích služeb v ČR a Francii

Oponoval: PhDr. Dagmar Kolářiková, Ph.D.

1. CÍL PRÁCE (uveďte, do jaké míry byl splněn):

Préstozke je práce psaná ve francouzštině, autorka uvedla její název v češtině. Problém spatřuji i v tom, že v úvodu nebyl jasně vymezen cíl práce. Podle studentky by se mělo jednat o přesnou charakteristiku každého sektoru pojistovníctví. Takto stanoveny cíl ale neodpovídá názvu práce, ani cílu, který byl zmíněn v závěru, kde autorka píše, že cílem práce bylo provést srovnání obou trhů pojistovacích služeb. Vycházm-li tedy z názvu práce a ze závěru, pak cíl práce nebyl splněn, protože trhů pojistovacích služeb v ČR byla věnována jen minimální pozornost a v práci nikde nenajdeme jakékoliv srovnání (ať už cenové či jiné) obou trhů. Pouze v závěru je konstatováno, že mezi oběma trhy nenášla autorka kromě drobných detailů (uvádí terminologii a jiné rozdělení) žádné rozdíly.

2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ (náročnost, tvůrčí přístup, proporcionálnita teoretické a vlastní práce, vhodnost příloh apod.):

Téma samo o sobě je náročné, zvláště pokud by se autorka skutečně zabývala srovnáním obou trhů. K tomu ale, jak již bylo zmíněno, nedošlo. Autorka se vydala co nejjednodušší cestou a její práce je tak čistou kompilací, ve které není ani náznak vlastního přístupu (mohla např. vypracovat tematický slovníček termínů). Autorka zřejmě ani nechápe význam slova „příloha“, neboť je uvádí přímo v textu práce (v tomto případě měly být označeny např. jako graf č. 1, graf č. 2 a graf č. 3). V práci tedy chybí popis situace na trhu pojistovacích služeb v ČR, v závěru práce se např. objevuje zmínka o druhém pilíři, zatímco práce o pojištění tohoto typu nepojednává.

3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA (jazykový projev, správnost citace a odkazů na literaturu, grafická úprava, přehlednost členění kapitol, kvalita tabulek, grafů a příloh apod.):

Velké vyhrady mám především k formální stránce a jazykovému projevu autorky. Na první pohled je patrné, že studentka svou práci s nízkým nekonzultovala, jinak by její práce nemohla takto vypadat. Formát neodpovídá vzoru práce, který je uveden na stránkách FF ZČU. V práci chybí titulní strana, na patřičném místě je navíc ještě jednou zmíněna ZČU v Plzni, zatímco na další stránce chybí. Úvod je krátký, neodpovídá obvyklé praxi, tzn., že v něm není jasně vymezený cíl a není zde představena struktura práce. Nebyl ani dodržen požadovaný minimální rozsah práce, tzn. 30 stránek. Ve formátu, který si autorka zvolila (jiný typ písma) je práce prezentována na 24 stránkách (s. 3-27), dále je třeba odečíst prázdné části stránek 10, 25, 27 a místo, které v práci zabírají zmíněné 3 grafy. Nebylo ani dodrženo požadované pořadí kapitol (po závěru měla následovat bibliografie a teprve po ní resumé), chybí resumé ve francouzštině. Závěr a resumé neodpovídají obvyklému standardu a jen dokládají, že vypracování práce nebyla věnována dostatečná pozornost. Jazykový projev autorky lze jen stěží posoudit. Bud se autorka držela striktně původního textu (nicméně v práci není jediná věta označena jako první citace) anebo z nich něco vypustila, či se snažila větu nějak reformulovat, a pak se většinou tyto věty stávají pro čtenáře nerozumitelnými (pro ilustraci uvádím např. větu na s. 6 – Initialement, ces deux compagnies d'assurance actionné uníquement l'assurance-incendie pour les batiments). Největší problém ale spatřuji v odkazech na literaturu. Jak už jsem uvedla, v práci není označena jediná věta jako první citace, přestože jsou zde celé pasáže, které odpovídají původním textům, anebo je v nich zmíněno jen minimum slov. Navíc některé odstavec, evidentně takto opsané, nejsou zdvojnásobeny, ten je v takovém případě uveden až na konci dané podkapitoly, což ale není možné, a autorka se tak vystavuje nebezpečí, že bude nařčena z plagiatství. Za velmi závazný považuji i fakt, že v některých případech autorka uvádí, že informací čerpala z českého zdroje, ale dané informace (opět téměř doslovně opsané) lze nalézt na francouzských internetových stránkách.

Graf č. 2, autorkou označený jako příloha č. 2, je zcela nečitelný.

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITĚLE (celkový dojem z diplomové práce, silné a slabé stránky, originalita

myslenek apod.):

Ze všech mých připomínek vyplývá, že práce nespĺňuje požadavky, které jsou na tento typ kvalifikační práce kladeny. Nebyl splněn základní cíl, tzn. že nebyla provedena komparace trhů pojistovacích služeb v ČR a ve Francii. Práce byla sestavena na základě opsaných textů (bud' úplně, nebo částečně), dále obsahuje velké množství naprosto nesrozumitelných vět. Práce rovněž vykazuje velké množství citačních prohršků, a proto jí nelze k obhajobě doporučit.

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ (jedna až tři):

1. Proved'te cenové srovnání alespoň některých v práci popisovaných produktů v ČR a ve Francii.

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA

(výborně, velmi dobře, dobře, nevyhově!):

Nevyhově!

Datum: 15. 5. 2013

Podpis:

